

31974R0305

7.2.1974.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 34/7

**UREDBA VIJEĆA (EEZ) br. 305/74****od 4. veljače 1974.****o sklapanju Sporazuma u obliku razmjene pisama o izmjeni članka 7. Priloga 6. Dodatnom protokolu uz Sporazum o pridruživanju između Europske ekonomske zajednice i Turske**

VIJEĆE EUROPSKIH ZAJEDNICA,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

*Članak 1.*

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice, a posebno njegov članak 238.,

Sporazum u obliku razmjene pisama o izmjeni članka 7. Priloga 6. Dodatnom protokolu uz Sporazum o pridruživanju između Europske ekonomske zajednice i Turske sklapa se u ime Zajednice.

uzimajući u obzir preporuku Komisije,

Tekst razmjene pisama priložen je ovoj Uredbi.

*Članak 2.*

uzimajući u obzir mišljenje Europskog parlamenta,

Za Zajednicu, predsjednik Vijeća Europskih zajednica obavješćuje, u skladu s odredbama razmjene pisama, o dovršetku postupaka potrebnih za stupanje na snagu Sporazuma.

budući da je Sporazum u obliku razmjene pisama o izmjeni članka 7. Priloga 6. Dodatnom protokolu uz Sporazum <sup>(1)</sup> o pridruživanju između Europske ekonomske zajednice i Turske potpisan u Bruxellesu 23. studenoga 1973.,

*Članak 3.*

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 4. veljače 1974.

Za Vijeće  
Predsjednik  
W. SCHEEL

<sup>(1)</sup> SL L 293, 29.12.1972., str. 3.

**SPORAZUM U OBLIKU RAZMJENE PISAMA****o izmjeni članka 7. Priloga 6. Dodatnom protokolu uz Sporazum o pridruživanju između Europske ekonomske zajednice i Turske**

Bruxelles, ...

Poštovani,

Tijekom pregovora održanih 22. svibnja 1973., stranke Sporazuma o pridruživanju između Europske ekonomske zajednice i Turske složile su se da se tekstom u prilogu ovom pismu zamijeni tekst članka 7. Priloga 6. Dodatnom protokolu uz navedeni Sporazum.

Dogovoreno je da novi članak 7. Priloga 6. Dodatnom protokolu stupa na snagu prvoga dana mjeseca koji slijedi nakon dana u kojem ugovorne stranke jedna drugu obavijeste da su dovršeni u tu svrhu neophodni postupci.

Bio bih Vam zahvalan kada biste me obavijestili o primitku ovog pisma i potvrdili je li Vaša Vlada suglasna s njegovim sadržajem.

Primite, gospodine, izraze moga najdubljeg poštovanja.

*U ime Vijeća  
Europskih zajednica*

---

PRILOG

**Novi članak 7. Priloga 6. Dodatnom protokolu uz Sporazum o pridruživanju između Europske ekonomske zajednice i Turske**

„1. Ako Turska primjenjuje posebnu izvoznu naknadu na maslinovo ulje, izuzevši rafinirano maslinovo ulje, obuhvaćeno podrubrikom br. 15.07 A II Zajedničke carinske tarife, te ako se ta posebna naknada odrazi na uvoznu cijenu, Zajednica poduzima neophodne mjere kako bi osigurala da je:

- (a) prelevman na uvoz u Zajednicu, navedenog ulja koje je u potpunosti proizvedeno u Turskoj i prevezeno izravno iz te zemlje u Zajednicu, prelevman izračunan u skladu s člankom 13. Uredbe br. 136/66/EEZ o zajedničkom uređenju tržišta ulja i masti, koji se primjenjuje na dan uvoza, umanjen za 0,50 obračunskih jedinica na 100 kilograma;
  - (b) iznos prelevmana izračunatog prema stavku (a) umanjuje se za iznos plaćene posebne naknade, ali ne prelazi 4,5 obračunskih jedinica na 100 kilograma.
2. Ako Turska ne primijeni posebnu naknadu iz stavka 1, Zajednica poduzima neophodne mjere kako bi osigurala da je prelevman na uvoz maslinova ulja u Zajednicu, izuzevši rafinirano maslinovo ulje, obuhvaćeno podrubrikom br. 15.07 A II Zajedničke carinske tarife, prelevman izračunan u skladu s člankom 13. Uredbe br. 136/66/EEZ o zajedničkom uređenju tržišta ulja i masti, koji se primjenjuje na dan uvoza, umanjen za 0,50 obračunskih jedinica na 100 kilograma.

3. Svaka ugovorna stranka poduzima mjere neophodne za provedbu stavka 1. i u slučaju poteškoća ili na zahtjev druge stranke, dostavlja podatke neophodne za pravilnu provedbu dogovora.
4. Savjetovanja o provedbi dogovora u skladu s ovim člankom mogu se održavati u Vijeću za pridruživanje."

Bruxelles, ...

Poštovani,

U svom ste mi pismu s današnjim datumom bili ljubazni priopćiti sljedeće:

„Tijekom pregovora održanih 22. svibnja 1973., stranke Sporazuma o pridruživanju između Europske ekonomske zajednice i Turske složile su se da se tekstem u prilogu ovom pismu zamijeni tekst članka 7. Priloga 6. Dodatnom protokolu uz navedeni Sporazum.

Dogovoreno je da novi članak 7. Priloga 6. Dodatnom protokolu stupa na snagu prvoga dana mjeseca koji slijedi nakon dana u kojem ugovorne stranke jedna drugu obavijeste da su dovršeni u tu svrhu neophodni postupci.

Bio bih Vam zahvalan kada biste me obavijestili o primitku ovog pisma i potvrdili je li Vaša Vlada suglasna s njegovim sadržajem."

Čast mi je obavijestiti Vas o primitku Vašeg pisma i potvrditi da je moja Vlada suglasna s njegovim sadržajem.

Primate, gospodo, izraze moga najdubljeg poštovanja.

*Za Predsjednika  
Republike Turske*

*PRILOG*

**Novi članak 7. Priloga 6. Dodatnom protokolu uz Sporazumu o pridruživanju između Europske ekonomske zajednice i Turske**

- „1. Ako Turska primjenjuje posebnu izveznu naknadu na maslinovo ulje, izuzevši rafinirano maslinovo ulje, obuhvaćeno podrubrikom br. 15.07 A II Zajedničke carinske tarife, te ako se ta posebna naknada odrazi na uveznu cijenu, Zajednica poduzima neophodne mjere kako bi osigurala da je:
  - (a) prelevman na uvoz u Zajednicu, navedenog ulja koje je u potpunosti proizvedeno u Turskoj i prevezeno izravno iz te zemlje u Zajednicu, prelevman izračunan u skladu s člankom 13. Uredbe br. 136/66/EEZ o zajedničkom uređenju tržišta ulja i masti, koji se primjenjuje na dan uvoza, umanjen za 0,50 obračunskih jedinica na 100 kilograma;
  - (b) iznos prelevmana izračunatog prema stavku (a) umanjuje se za iznos plaćene posebne naknade, ali ne prelazi 4,5 obračunskih jedinica na 100 kilograma.

2. Ako Turska ne primijeni posebnu naknadu iz stavka 1, Zajednica poduzima neophodne mjere kako bi osigurala da je prelevman na uvoz maslinova ulja u Zajednicu, izuzevši rafinirano maslinovo ulje, obuhvaćeno podrubrikom br. 15.07 A II Zajedničke carinske tarife, prelevman izračunan u skladu s člankom 13. Uredbe br. 136/66/EEZ o zajedničkom uređenju tržišta ulja i masti, koji se primjenjuje na dan uvoza, umanjen za 0,50 obračunskih jedinica na 100 kilograma.
  3. Svaka ugovorna stranka poduzima mjere neophodne za provedbu stavka 1. i u slučaju poteškoća ili na zahtjev druge stranke, dostavlja podatke neophodne za pravilnu provedbu dogovora.
  4. Savjetovanja o provedbi dogovora u skladu s ovim člankom mogu se održavati u Vijeću za pridruživanje.”
-